

CULTURAL  
CODE

PHRASEOLOGY



# ФРАЗЕОЛОГИЗМ И ФРАЗЕОЛОГИЯ

Фразеология — раздел языкознания, изучающий устойчивые сочетания слов (фразеологизмы).

## Черты фразеологизма:

- ✓ Устойчивость (*УТРО ВЕЧЕРА МУДРЕНЕЕ*, но не *ВЕЧЕР ГЛУПЕЕ УТРА*)
- ✓ Переносное значение (утреннее решение правильнее вечернего)
- ✓ Общее значение не зависит от значения слов (объект повествования — РЕШЕНИЕ, а не УТРО и ВЕЧЕР)

**ФРАЗЕОЛОГИЗМ ВСЕГДА  
ОТРАЖАЕТ МЕНТАЛИТЕТ НАРОДА**

**DON'T TROUBLE TROUBLES  
TILL TROUBLE TROUBLES  
YOU**

**не буди лихо, пока оно тихо**

(предусмотрительность и осторожность)

**ROME WAS NOT BUILT IN A DAY**

**Москва не сразу строилась**

(дисциплина, строгость в воспитании)



**NO BEES, NO HONEY; NO WORK,  
NO MONEY**

**хочешь есть калачи, не лежи на  
печи**

(деловитость и расчетливость)



# DOG EATS DOG

## ЧЕЛОВЕК ЧЕЛОВЕКУ ВОЛК

(большая любовь к животным => питомцы фигурируют во многих Ф, заменяют в них людей)

**DOG DOES NOT EAT DOG**

**Ворон ворону глаз не выклюет**

